

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 juli 2005

om ändring av rådets beslut 2002/191/EG om att en koncentration är förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet (Ärende COMP/M.2139 – Bombardier/ADtranz)

[delgivet med nr K(2005) 2683]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2005/907/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUTmed beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samar-
betsområdet, särskilt artikel 57,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4064/89 av den
21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer ⁽¹⁾,
särskilt artikel 8.2,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den
20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer (kon-
centrationsförordningen) ⁽²⁾, särskilt artikel 26.2,med beaktande av kommissionens beslut av den 3 april 2001
om att en koncentration är förenlig med den gemensamma
marknaden och EES-avtalets funktion (ärende COMP/M.2139
– Bombardier/ADtranz) ⁽³⁾,efter att ha hört rådgivande kommittén för företagskoncentra-
tioner ⁽⁴⁾,

av följande skäl:

(1) Den 3 april 2001 förklarade kommissionen att en före-
tagskoncentration genom vilken Bombardier Inc. i den
mening som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr
4064/89 förvärvade ensam kontroll över bolaget Daimler
Chrysler Rail Systems GmbH (ADtranz) var förenlig
med den gemensamma marknaden och EES-avtalets
funktion. Beslutet om godkännande var avhängigt av
att ett flertal villkor och åtaganden fullgjordes enligt bi-
lagan till beslutet.

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättad i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.
Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97
(EGT L 180, 9.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 69, 12.3.2002, s. 50.

⁽⁴⁾ EUT C 321, 16.12.2005.

(2) Ett av villkoren avsåg bolaget Elin EBG Traction ("ETR"),
ett dotterbolag till VA Tech AG, med säte i Linz, Öster-
rike. Bombardier hade gemensam kontroll över ETR, som
levererade elektrisk framdrivning för rullande järnvägsma-
teriel. Genom att ETR:s strukturella koppling till Bombar-
dier avlägsnades enligt punkt 1 a i bilagan blev bolaget
en av många oberoende leverantörer av framdrivnings-
teknik för bland annat regionalåtgång och spårvagnar/lätta
spårfordon. Vissa garantier behövdes dock under en över-
gångsperiod för att ETR skulle kunna hitta nya kunder
som kunde ersätta Bombardier, som blev vertikalt inte-
grerat efter förvärvet av ADtranz och därför inte längre
kunde använda ETR som leverantör av elektrisk framdriv-
ningsutrustning.

(3) Garantierna skulle skapa sysselsättning för ETR under en
övergångsperiod för att bolaget skulle kunna överleva
ekonomiskt. Villkoret enligt punkt 1 b i bilagan innebar
att Bombardier skulle sluta ett gemensamt utvecklings-
avtal med ETR om samarbete mellan företagen fram till
2006 om spårvagnen "CityRunner Type Linz", till vilken
ETR levererar elektrisk traktionsutrustning, så att ETR
skulle kunna fortsätta verksamheten på spårvagnsmark-
naden.

(4) Den 10 januari 2005 offentliggjorde Siemens att man
planerade att förvärva sådan ensam kontroll som avses
i artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 139/2004 ("koncen-
trationsförordningen") av VA Tech. Förvärvet skulle även
ge kontroll av ETR. Siemens är en marknadsledande le-
verantör av rullande järnvägsmateriel och tillverkar egen
elektrisk traktionsutrustning för alla typer av rullande
järnvägsmateriel det tillhandahåller. Den 13 juli 2005
förklarade kommissionen enligt artikel 8.2 i koncentra-
tionsförordningen Siemens förvärv av VA Tech förenligt
med den gemensamma marknaden och EES-avtalets
funktion. I bilagan till beslutet ställdes flera villkor och
krav på åtaganden.

(5) Genom uppgåendet i Siemens blev ETR en multinationell
och marknadsledande leverantör av rullande järnvägsma-
teriel. Därför behöver ETR inte längre säkra beställningar
för att överleva ekonomiskt, som år 2001 när den struk-
turella kopplingen till Bombardier avlägsnades. Därför
behöver inte Bombardier längre köpa elektrisk traktions-
utrustning för CityRunner Type Linz från ETR, om Sie-
mens förvärvar ensam kontroll av ETR.

- (6) Siemens förvärv av VA Tech har förklarats förenligt med den gemensamma marknaden och EES-avtalets funktion om vissa villkor uppfylls. Detta beslut kan dock komma att återkallas enligt artikel 8.6 i koncentrationsförordningen. Det föreliggande beslutet är därför beroende av att kommissionens beslut av den 13 juli 2005 i ärende COMP/M.3653 – Siemens/VA Tech ⁽¹⁾ fortsätter gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2 i beslut 2002/191/EG skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Artikel 1 gäller under förutsättning att samtliga villkor fullgörs enligt punkt 1 a, första stycket, punkterna 1 c, 1 d, 1 e, första och fjärde stycket samt punkterna 1 f, 1 g, 1 h och 1 i, i bilagan."

Artikel 2

Det här beslutet är avhängigt av

- a) att kommissionens beslut av den 13 juli 2005 om godkännande av den företagskoncentration genom vilken Siemens

AG förvärvar ensam kontroll av VA Tech AG (ärende COMP/M.3653 – Siemens/VA Tech) såsom förenligt med den gemensamma marknaden och EES-avtalets funktion på vissa villkor och enligt vissa åtaganden fortsätter att gälla, samt

- b) att den företagskoncentration som avses i punkt a genomförs.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till

Bombardier Inc.
800 René-Lévesque Blvd. West
Montréal
Kanada – H3B 1Y8 – Québec

Utfärdat i Bryssel den 13 juli 2005.

På kommissionens vägnar

Neelie KROES

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.